

Photographie extraite des diapositives diffusées à l'occasion des 400 ans de la Marine nationale

Novembre 2026

S'Batschderfer Blatt'l

La Marine nationale fait une escale exceptionnelle à Betschdorf pour ses 400 ans



Votre magazine d'informations locales Communes de Betschdorf, Schwabwiller, Reimerswiller et Kuhlendorf

SOMMAIRE

Mot des Maires 4
Rétrospective 6
Vie communale 16
Associations 24
Les infos 27
Nouveaux commerces 32
L'agenda des événements 33
Les naissances 36

PERMANENCE MAIRIE

Pour Betschdorf :
· ***M. le Maire Thierry HOERR***
1er samedi du mois de 9h à 10h
· ***M. Alexandre KECK***
Adjoint en charge de l'urbanisme et du PLUI
3ème samedi du mois de 9h à 10h
Permanence de Juillet, Août, Décembre uniquement sur RDV.

Pour Kuhlendorf :
Mme Aline KLIPFEL - sur RDV
aline.klipfel@betschdorf.com

Pour Reimerswiller :
Mme Eliane MAURER - sur RDV
eliane.maurer@betschdorf.com

Pour Schwabwiller :
M. Frédéric CHAXEL - sur RDV
frederic.chaxel@betschdorf.com

PERMANENCE AGENT DES IMPÔTS

Permanence d'un agent des impôts pour conseiller les contribuables :

Les mardis

Uniquement sur rendez-vous à prendre en appelant l'accueil de la mairie de Betschdorf.

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION
Thierry Hoerr
RÉDACTRICE EN CHEF
Gaëlle Cantot
COMITÉ DE RÉDACTION
Thierry Hoerr, Anne-Lise Fleuret, Gaëlle Cantot, Sandy Mochel, Anne-Marie Pfister, Emile Gatto, Richard Quenouille, Danièle Eisele, Martine Hebting, Sébastien Glassen, Arnaud Beil, Alexandre Keck, Le Naveco, Le Judo

PHOTOGRAPHIES
Thierry Hoerr, Marc Egizii, Le Musée de la Poterie, La Bibliothèque Municipale, Musique Municipale, Alicia Hoerr, Emile Gatto, Anne-Marie Pfister, Sandy Mochel, Anne-Lise Fleuret, Le Cabaret, Le Judo, Le Naveco, Chez Lüshett, Gaëlle Cantot

ILLUSTRATION
(pots en couverture) Henri Bacher

GRAPHISME ET IMPRESSION
Medialogik France SARL

DÉPÔT LÉGAL à parution



M. JEAN-CLAUDE TRAUTMANN :
L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

Né le 30 décembre 1939, notre invité de la rédaction nous confie dans un sourire qu'il n'a pas vu grand chose de l'année 1939. Fils d'un employé SNCF et d'une mère qui travaillait aux PTT (poste de télégramme et de téléphone), il grandit à Haguenau entouré de son frère et de sa soeur.

Jean-Claude a des bribes de souvenirs de la fin de la guerre, notamment l'huile de foie de morue qu'on administrait à la population qui était devenue rachitique, ainsi que les séances de rayons proposées aux plus fragiles pour mieux fixer la vitamine D.

Jeune déjà, il souhaitait s'engager dans l'éducation nationale. Un parcours mis entre parenthèses le temps de son service militaire qui dura 28 mois, dont 13 durant lesquels il fut réquisitionné dans le cadre de la guerre d'Algérie. Une période qui l'a profondément marqué et qui lui reste chevillée au corps puisqu'il s'est engagé en tant que secrétaire de la FNACA (Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie).

À son retour de l'armée, il rencontre Elisabeth Müller, enseignante comme lui à Betschdorf. Ils se marient en 1965 et vivent dans un logement de service avant de construire dans la cité Adelaïde en 1975. Ils accueillent 3 enfants : Danielle, Anne-Christine et Pierre. Une leucémie arrache soudainement Elisabeth à sa famille à l'âge de 38 ans. C'est avec beaucoup d'humilité que Jean-Claude nous parle de la force qu'il a puisée dans sa foi pour tenir et s'occuper seul de leurs 3 enfants, alors respectivement âgés de 12, 10 et 7 ans.

En parallèle, sa vie d'enseignant évolue ; il passe de la petite école près de l'église avec parfois 44 élèves par classe à une structure plus importante suite à l'unification des 4 villages. L'instituteur enseigne quasiment exclusivement au CM1 durant le reste de sa carrière. Il aime profondément son métier et propose également ses services pour l'enseignement religieux dans les écoles « j'ai été envoyé ».

Après 13 années de veuvage, il épouse Jacqueline en 1993, maman d'un garçon nommé Laurent et avec qui il retrouve la douceur du foyer grâce à leur famille recomposée.
Toujours très impliqué dans la vie spirituelle, Jean-Claude avait souvent célébré les cultes lorsque aucun pasteur n'était disponible ; parfois aussi à l'EHPAD « c'est comique, un petit vieux qui prêche auprès des petits vieux ! ».

Aujourd'hui, il apprécie retrouver ses anciens élèves au détour des événements communaux et en compte de nombreux impliqués dans la vie politique locale « j'ai un profond respect pour les personnes qui s'engagent au service du bien commun de manière bénévole, que ce soient nos élus ou les membres des associations ».



Assurément, Jean-Claude Trautmann a marqué plus d'une âme à Betschdorf et dans nos communes associées, que ce soit par l'enseignement ou sa foi.

Nous le remercions sincèrement pour le temps qu'il nous a accordé ainsi que pour les valeurs qui lui tiennent à coeur et qu'il a bien voulu partager avec nous. Nous avons beaucoup de chance de pouvoir le compter dans nos rangs et de pouvoir profiter de son enseignement, dans tous les sens du terme.



LE MOT DES MAIRES



BETSCHDORF, UNE COMMUNE, QUATRE VILLAGES, UNE MÊME AMBITION

Depuis quelques mois, j'ai la chance et l'honneur de servir notre commune en tant que maire.

Cette fonction change forcément le regard que l'on porte sur le quotidien. Une rue n'est plus simplement une rue. Une école, un bâtiment, une association ou un commerce racontent chacun une histoire. Derrière chaque projet, chaque décision et parfois chaque difficulté, il y a surtout des femmes et des hommes.

Et c'est bien là l'essentiel de notre mission : être au service des habitants et de notre commune.

Betschdorf, c'est quatre villages, quatre identités, des histoires et des traditions différentes, mais une même commune et surtout une même volonté de construire notre avenir ensemble.

Notre richesse, ce sont nos habitants. Ce sont nos associations et leurs bénévoles, nos commerçants et nos artisans, nos enseignants et nos agents communaux, nos jeunes, nos aînés, toutes celles et ceux qui donnent de leur temps et de leur énergie pour faire vivre nos villages.

Rien de tout cela ne serait possible sans cet engagement quotidien.

L'année 2027 sera une nouvelle étape. Nous avons des projets à mener, des équipements à améliorer, des défis à relever et parfois des choix à faire. Nous avancerons avec réalisme et détermination, mais toujours avec la volonté de préserver ce qui fait notre identité et notre qualité de vie.

Je souhaite que cette nouvelle année soit également placée sous le signe du dialogue. Écouter, échanger, expliquer et agir : c'est ainsi que nous pourrons construire les projets qui répondent réellement aux attentes de notre population.

Avec l'ensemble de l'équipe municipale, nous continuerons à travailler dans cet esprit, avec simplicité, proximité et responsabilité.

Je veux aussi avoir une pensée particulière pour celles et ceux qui traversent une période plus difficile. Une commune, ce n'est pas seulement des bâtiments et des infrastructures : c'est une communauté de vie, où chacun doit pouvoir trouver sa place et compter sur les autres.



À l'aube de cette nouvelle année, je veux surtout vous dire merci.

Merci pour votre confiance.

Merci pour vos encouragements.

Merci pour vos idées, vos remarques et parfois vos critiques, lorsqu'elles nous permettent de progresser.

Nous avons la responsabilité de faire avancer Betschdorf aujourd'hui, mais aussi de penser à demain. Nous ne sommes que les dépositaires d'une commune que nous avons reçue en héritage et que nous devons transmettre, à notre tour, aux générations futures.

Je vous souhaite, ainsi qu'à vos familles et à tous ceux qui vous sont chers, une très belle année 2027.

Qu'elle soit synonyme de santé, de bonheur, de réussite, de projets et surtout de nombreux moments de partage.

Ensemble, continuons à faire de Betschdorf une commune vivante, solidaire et fière de ses quatre villages.

Très belle année 2027 à toutes et à tous !

Avec toute mon amitié,



Thierry HOERR
maire de la Commune
de Betschdorf



Aline KLIPFEL
Maire déléguée
de Kuhlendorf



Eliane MAURER
Maire déléguée
de Reimerswiller



Frédéric CHAXEL
Maire délégué
de Schwabwiller

RÉTROSPECTIVE

BALADE CONTÉE À KUHLENDORF





MARCHÉ DE NOËL DES 13 ET 14 DÉCEMBRE



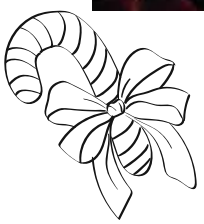














CONCERT DE L'AVENT DE LA MUSIQUE MUNICIPALE

JEAN-CLAUDE TRAUTMANN : L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

Le concert de l'Avent est toujours une belle manière d'entrer dans l'ambiance de Noël. J'apprécie de plus en plus les événements qui sortent de l'esprit commercial des fêtes de fin d'année et nous rappellent où se situe l'essentiel : dans le partage et la joie de se retrouver.

REPAS DES AÎNÉS

Le traditionnel repas des aînés s'est tenu comme chaque année à l'Escal. Nous avons pu accueillir et saluer 400 convives. La Musique de Betschdorf et l'orchestre Telaris étaient présents pour accompagner musicalement cette journée.





FÊTE DE LA MUSIQUE





CONCERT DE PRINTEMPS DE L'HARMONIE MUNICIPALE







ANIMATIONS PARC DU BANNHOLZ













MUSÉE DE LA POTERIE

Exposition temporaire de Miriam Schwamm et Isabelle Thelen







Exposition temporaire Bleu Cobalt de Nathalie Steinmann







Exposition temporaire Vies étrangères de Bernard Bischoff, Corinne Bach et Dorothée Falk

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

12 avril : Festival l'Alsace se raconte
Rêve de papier - Pascal Guéran



21 mars - Fête du jeu



Animations diverses



LES LIVRES PRENNENT LEUR ENVOL À BETSCHDORF !

Le principe ? Un livre, un lecteur, puis une nouvelle aventure. Chaque ouvrage est libre de voyager de main en main et parfois même à travers la France... ou plus loin encore !

Alors, prêt(e) à adopter un livre voyageur et à lui écrire une nouvelle étape de son histoire ?



MARQUE-PAGE

Le vendredi 6 mars 2026, les élèves de l'école élémentaire ont reçu un marque-page offert par la bibliothèque municipale.

Créé autour de la mascotte de la bibliothèque, imaginée par les membres du Conseil municipal des enfants, ce marque-page est une jolie invitation à ouvrir un livre, à découvrir de nouvelles histoires et à laisser place à l'imagination.

À travers cette initiative, la bibliothèque souhaite également rappeler qu'elle est un lieu ouvert à toutes et à tous, où chacun peut venir découvrir, apprendre, partager et s'évader au fil des pages.

Les enfants de l'école maternelle ont eux aussi pu bénéficier de ce petit cadeau, destiné à éveiller dès le plus jeune âge le plaisir de la lecture.







JEAN-CLAUDE TRAUTMANN :
L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

Voilà une belle initiative de la part des équipes de la bibliothèque ; il est primordial de transmettre le goût de la lecture à nos enfants dès le plus jeune âge et d'entretenir cette appétence durant toute leur vie.

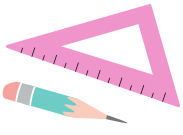
FIN D'ANNÉE SCOLAIRE

Prêts pour une nouvelle aventure !

Afin d'accompagner les futurs collégiens dans cette nouvelle étape de leur parcours, une distribution de cadeaux de rentrée, comprenant un cadenas et une clé USB pour chaque élève, a été organisée par la directrice, en collaboration avec la commune, au sein de l'école élémentaire.









BALADE DES 4 VILLAGES

Par un temps agréable, la traditionnelle Balade des 4 Villages a une nouvelle fois rassemblé un large public venu de la commune et de la région : 662 marcheurs, familles et cyclistes ont pris part aux différents parcours proposés.
Dès 9h30, l'Association du Tennis de Table accueillait les participants pour les inscriptions et animait le parcours famille avec plusieurs activités : initiation au tennis de table, chamboule-tout et course en sacs. Les enfants ont également pu profiter de balades à poney grâce à l'association Elsass Poney, tandis que Bunker PC proposait la visite de son bunker ainsi que diverses activités, dont un parcours du combattant.
Le long du parcours, plusieurs haltes gourmandes attendaient les marcheurs : une collation servie par la chorale Ste Cécile à Schwabwiller, puis des tartes flambées à Reimerswiller, préparées par l'ASB Football avec l'appui de l'association Culture et Loisirs. Direction ensuite Kuhlendorf, où l'Amicale des Aiguilles et du Fil proposait de bonnes pâtisseries maison, café et boissons.
Des navettes assurées par Fabrice ont permis de relier Reimerswiller à Kuhlendorf, puis Kuhlendorf à Betschdorf, facilitant ainsi le parcours des participants.
Cette journée réussie n'aurait pu voir le jour sans l'engagement des associations locales, des nombreux bénévoles, des élus, du policier municipal, Sébastien Glassen et Fabrice Hoerr, des agents de la commune, ainsi que de la Sécurité Civile et de Mobilex, chaleureusement remerciés pour leur précieuse collaboration.












JEAN-CLAUDE TRAUTMANN :
L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

De par mon implication au sein de la FNACA (Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie), je suis souvent invité à participer aux cérémonies commémoratives. Ce sont des moments forts de la vie communale auxquels il est important de participer, notamment pour éviter de reproduire les erreurs du passé et réaliser l'importance de la Paix entre les nations.

8 MAI



















14 JUILLET ET DISTRIBUTION DES *14 JUILLET WECKELE*

NUIT DE LA CÉRAMIQUE

UNE SOIRÉE CONVIVIALE SOUS LE SIGNE DE L'ARTISANAT

Le samedi 4 juillet, la Commune s'est animée au rythme d'une soirée conviviale réunissant 32 exposants, sous une météo clémente qui a favorisé les déambulations dans les rues.
Le succès a été particulièrement au rendez-vous du côté des ateliers de poterie. Toute la soirée, curieux, amateurs d'art, familles et visiteurs de passage se sont pressés chez les céramistes, séduits par la finesse des techniques présentées et l'originalité des pièces exposées. Les céramistes n'étaient d'ailleurs pas les seuls à l'honneur : créateurs d'objets en bois, créateurs de bijoux et fabricants de bougies ont eux aussi fait découvrir leur métier aux visiteurs.
Un tel engouement confirme, d'année en année, l'ambition de cette manifestation : mettre en lumière un patrimoine artisanal bien vivant et créer du lien entre le public et les femmes et les hommes qui le perpétuent avec passion.

























Un grand merci aux associations locales pour leur mobilisation, aux habitants pour leur contribution et leur générosité et nous vous donnons rendez-vous le premier samedi de juillet 2027 pour une nouvelle édition que nous espérons tout aussi réussie, festive et pleine de belles surprises !

LES 400 ANS DE LA MARINE

Retour sur les célébrations des 400 ans de la marine nationale à Betschdorf

Notre commune a vécu, le 13 juin dernier, une journée que beaucoup garderont longtemps en mémoire. Betschdorf était la seule commune du Bas-Rhin, avec Strasbourg, à avoir été labellisée dans le cadre des 400 ans de la Marine Nationale.

À l'Escal, ils étaient nombreux à avoir fait le déplacement. Le vice amiral Schegg, chef d'état-major de la Force Océanique Stratégique, le colonel Julien Bargain, chef de corps du 2e Régiment de Hussards de Haguenau, le sous-préfet Stéphane Chipponi, des maires d'Alsace du Nord et de nombreux habitants ont transformé la salle en véritable espace mémoriel. Les marins du Centre de Recrutement de la Marine Nationale de Strasbourg, en tenue, ont répondu aux questions du public avec une générosité remarquable, leur maquette au 1/100e de la frégate de défense aérienne Alsace posée devant eux. L'Association des Anciens de la Marine exposait pour sa part une collection de pièces et de réalisations d'une grande qualité, la section des médailles militaires de Lauterbourg et Wissembourg tenait un stand commun d'une belle richesse documentaire, et le 2e Régiment de Hussards avait déployé véhicules, armes et équipements que les visiteurs ont pu découvrir et manipuler, pour le plus grand bonheur des petits comme des grands.



De gauche à droite : Emile GATTO, Vice-amiral SCHEGG et Thierry HOERR

Que le chef d'état-major de la Force Océanique Stratégique ait fait le déplacement jusqu'à Betschdorf n'est pas anodin. La Marine Nationale est en effet au cœur de la dissuasion nucléaire française, qu'elle assure via ses sous-marins nucléaires lanceurs d'engins, patrouillant en permanence et en secret dans les profondeurs des océans. Ce bouclier invisible protège chaque jour chacun d'entre nous, des grandes villes jusqu'aux villages d'Alsace du Nord. Sa présence parmi nous a été un rappel puissant que la défense de la France est l'affaire de tous, et que la mémoire qui la fonde appartient à chacun.



C'est précisément autour de cette conviction que la journée a trouvé sa dimension la plus forte. Dans l'après-midi, une quarantaine de jeunes du village ont rejoint anciens combattants et médaillés militaires pour un quiz sur des pages essentielles de notre histoire commune, les Malgré-Nous arrachés à nos hameaux, les grandes batailles qui ont traversé notre sol, les hommes et les femmes qui ont porté la France dans ses heures les plus sombres. Les anciens ont joué le jeu





avec une générosité et une pédagogie remarquables, transmettant bien plus que des réponses à des questions. Chaque enfant est reparti avec son brevet du moussaillon de la mémoire.

La soirée a été ouverte par le maire Thierry Hoerr, qui a rappelé avec conviction que faire vivre la mémoire dans nos villages est une responsabilité collective que nous devons assumer pleinement. Emile Gatto, conseiller municipal et correspondant défense de la commune, a ensuite évoqué le rôle éminent des femmes pendant les guerres, trop souvent absent des commémorations officielles et pourtant indissociable de notre histoire. Charles Graf, président de la section Alsace de la FNACA, a conclu les prises de parole en rappelant l'importance irremplaçable des associations mémorielles dans notre société, et en appelant les jeunes générations à reprendre le flambeau, car la mémoire, a-t-il dit, est le seul rempart contre la répétition de l'histoire. C'est dans le prolongement naturel de ces mots que le Projet Éclaireur a été officiellement lancé.

La soirée s'est achevée par la diffusion en avant-première du film des 400 ans de la Marine Nationale.

La commune tient à remercier chaleureusement l'ensemble des bénévoles et des associations qui ont rendu cette journée possible, et tout particulièrement l'association Bunker PC, qui a contribué activement à son organisation.

JEAN-CLAUDE TRAUTMANN :
L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

J'ai été invité à l'événement en tant qu'ancien combattant. Nous avons passé un très bon moment mes anciens camarades et moi-même, en compagnie des enfants qui nous ont porté un vif intérêt à l'occasion du quizz qui avait été organisé. C'est un honneur pour Betschdorf d'avoir pu accueillir un si grand événement. J'ai moi-même appris énormément de choses sur la Marine et l'organisation était parfaitement maîtrisée, ce qui était très appréciable.

PASSATION DE COMMANDEMENT DU 24 JUIN

Le 24 juin 2026, la commune de Betschdorf a accueilli le 2e régiment de Hussards à l'occasion de la passation de commandement entre les capitaines du 1er Escadron.

Cette cérémonie placée sous l'autorité du Colonel Commandant le régiment s'est déroulée sur le parvis de l'Escal sous un soleil brûlant.
Elle marque une fois de plus les liens forts qui unissent le régiment à notre municipalité.
A l'issue de la cérémonie, un cocktail a réuni militaires et invités pour un moment plus convivial.

Nota : il nous est demandé, par souci de confidentialité, de ne pas citer les noms des capitaines dans notre article.

Betschdorf lance le Projet Éclaireur ! Une initiative ambitieuse au service de la mémoire et des jeunes de notre commune

Le Projet Éclaireur a été officiellement lancé le 13 juin dernier à Betschdorf. Son initiateur, Emile Gatto, conseiller municipal et correspondant défense de la commune revient sur la genèse de ce projet.

INTERVIEW :

Quel est le constat qui vous a conduit à lancer ce projet ?

Sur notre territoire, la mémoire n'est pas un mot abstrait. La ligne Maginot traversait nos forêts, les champs de bataille de 1870 étaient dans nos champs, les Malgré-Nous ont été arrachés à nos hameaux. Ces blessures sont encore vives dans bien des familles d'Alsace du Nord, et des hommes et des femmes s'engagent chaque jour pour les garder vivantes. Les associations d'anciens combattants, les bénévoles, les familles qui transmettent les récits de leurs aïeux accomplissent un travail formidable et souvent trop discret. Je voulais d'abord leur rendre hommage.

Mais nous sommes à un moment charnière. Les derniers Malgré-Nous, les derniers anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale nous quittent les uns après les autres. Avec eux risque de partir ce que nulle archive ne pourra jamais remplacer. La question n'est donc plus seulement de faire vivre cette mémoire, elle l'est déjà grâce à tous ces bénévoles engagés. La question est de la transmettre concrètement à la génération qui vient. C'est là toute la différence, et c'est précisément ce à quoi répond le Projet Éclaireur. Je pense aussi qu'on nous élit pour passer à l'action et monter des projets concrets sans attendre des moyens qui ne viennent pas toujours. C'est dans cet esprit que nous l'avons lancé, avec l'appui précieux du maire Thierry Hoerr qui a accompagné cette initiative depuis le début et sans qui rien n'aurait été possible.

Concrètement, comment fonctionne le dispositif ?

L'Eclaireur s'engage pour un an dans une grande cause mémorielle choisie librement par la commune. Cette année, la grande cause retenue à Betschdorf est le rôle des femmes pendant les guerres.

Le jeune se voit confier quatre missions :

1. Il recueillera un témoignage, un récit ou un élément du patrimoine local menacé d'oubli.

2. Il vivra une immersion au sein d'une unité militaire partenaire du projet, une expérience rare et marquante qu'aucun cadre scolaire ne peut offrir.

3. Il interviendra à l'école élémentaire de Betschdorf pour raconter avec ses mots son expérience et ce qu'elle lui a appris.

4. Il remettra, en fin de mission, une lettre à son successeur dans laquelle il décrira son expérience, exprimera ce qu'il a retenu et lui donnera ses conseils. C'est à ce moment que le flambeau passe, de jeune en jeune.

Ce projet ne prétend pas remplacer ce qui existe. Au contraire, il crée des synergies entre les générations, donne un cadre à ce

que les associations font déjà, et confie à un jeune une responsabilité réelle. Il faut faire confiance à notre jeunesse. Elle est prête.

Qui est Keisha Ba, la première Éclaireuse, et quels soutiens avez-vous déjà obtenus ?

Keisha est une jeune habitante de Betschdorf. Elle a été désignée première Éclaireuse de France lors de la cérémonie du 13 juin, et ce moment m'a profondément touché. Voir une jeune de notre commune recevoir solennellement son Carnet devant le contre-amiral chef d'état-major de la Force Océanique Stratégique et l'ensemble des personnalités présentes, c'est exactement ce que ce projet veut incarner.

Les soutiens que nous avons déjà obtenus témoignent de la légitimité de la démarche. Le général Serge Barcellini, président national du Souvenir Français, a adressé personnellement une lettre d'encouragement à Keisha. Le 2e Régiment de Hussards de Haguenau et la Force Océanique Stratégique nous ont confirmés qu'ils étaient prêts à accueillir les jeunes Éclaireurs de notre territoire en immersion.



Quelle est l'ambition du projet à plus long terme ?

Betschdorf est le point de départ, mais l'ambition est nationale. L'objectif est de déployer le dispositif dans l'ensemble des communes de France qui souhaitent s'y associer. Une association a été créée à cet effet, portée bénévolement par des élus d'Alsace du Nord. Je crois sincèrement que des centaines de communes en France pourront s'emparer de ce projet.

Un mot pour les habitants de Betschdorf ?

Merci. Merci à tous ceux qui étaient présents le 13 juin, aux bénévoles, aux anciens combattants et médaillés militaires qui ont animé l'atelier avec les enfants avec une générosité et une pédagogie qui forcent le respect. Ce projet est le vôtre autant que le mien. Betschdorf a allumé la flamme. À nous de la faire voyager. Si vous souhaitez en savoir davantage sur le projet, y contribuer ou simplement échanger à ce sujet, n'hésitez pas à me contacter directement à l'adresse suivante : emile.gatto@betschdorf.com

JEAN-CLAUDE TRAUTMANN :
L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

Le projet éclaireur est une initiative absolument nécessaire et porteuse de sens dans le cadre du devoir de mémoire. La population française qui a connu la guerre est vieillissante et disparaît peu à peu. Nous ne pouvons pas nous cacher la face quant aux atrocités qui ont existé et qui malheureusement perdurent toujours dans le monde. Le fait d'inciter les enfants à s'intéresser à notre passé est une chance qu'il faut saisir. Profondément attaché à ma foi, je ne peux m'empêcher de revenir à l'amour de notre Prochain qui est transmise dans les écrits bibliques. Que l'on soit croyant ou non, c'est une valeur qui devrait, à mon sens, traverser les frontières et les générations au-delà de l'aspect religieux, en particulier dans le contexte géopolitique mondial actuel, et qui nous permettrait sans nul doute de mieux vivre tous ensemble.

LOTISSEMENT DU CRÉDIT MUTUEL

A Betschdorf, une nouvelle page s'écrit rue du stade. Le nouveau quartier Cité de la Gare dévoile 21 terrains à bâtir, pensés pour accueillir les projets de vie d'aujourd'hui et de demain.

Un cadre privilégié et préservé.

Imaginez un matin d'été, la lumière qui entre doucement dans votre future maison, le calme d'un quartier résidentiel et la nature toute proche.

Ici, l'environnement a été soigneusement préservé pour offrir sérénité et qualité de vie.

L'opération s'intègre harmonieusement dans son cadre, avec des voiries propres au lotissement garantissant sécurité et confort au quotidien.

Des terrains prêts à construire

Les 21 parcelles, de 353 à 511m^2, sont vendues viabilisées et libres de constructeurs, laissant à chacun la liberté de concevoir une maison à son image.

Une opportunité rare

Avec un prix d'appel à 49 000 €, Cité de la Gare est une opportunité attractive pour concrétiser votre projet immobilier dans un environnement recherché.

Construire ici, c'est choisir l'équilibre parfait entre nature, services et qualité de vie.



Une situation idéale au coeur de la vie locale

Cité de la Gare bénéficie d'un emplacement idéal qui conjugue tranquilité et dynamisme. A quelques pas seulement, vous profiterez des atouts de la commune : parc du Bannholz, stade, piscine et pumptrack.

Les écoles de la commune situées à proximité vous faciliteront le quotidien.

Pour plus d'informations : 03 10 19 33 06 / www.afedim.fr

QUELQUES CHANGEMENTS AU SEIN DU SERVICE TECHNIQUE

Le service technique peut compter depuis ce 1er septembre 2026 sur un nouveau responsable. Raphaël MARTZOLFF, ancien responsable au sein de la Commune d'Oberhoffen sur Moder est à la tête de nos huit agents techniques en remplacement de Clément CARRERE. Nous lui souhaitons la bienvenue.

Florent GUMBINGER et Jonathan JUNG ont rejoint, quant à eux, l'équipe technique en septembre 2025 et Brice ANDRES en mars 2026. Nous leur souhaitons un plein épanouissement au sein de l'équipe.

Leurs embauches ont fait suite au départ de Laurent Ruby et de Basile PERROT-MEYER.



Raphaël MARTZOLFF

Florent GUMBINGER



Jonathan JUNG

Brice ANDRES


GRANDE CONSULTATION DE LA POPULATION

Par Émile Gatto, vice-président de la commission Démocratie participative et Citoyenneté

Durant sa campagne, Thierry Hoerr et son équipe avaient pris l'engagement de donner aux habitants une vraie place dans les décisions de la commune. Cette ambition est née des nombreux échanges que nous avions eus avec vous sur le terrain, et du constat d'une réelle envie de participer davantage à la vie communale. Dès son arrivée à la mairie, il en a fait une priorité, en créant la commission Démocratie participative et Citoyenneté.
Cet été un questionnaire a été distribué dans les boîtes aux lettres de Betschdorf, Kuhlendorf, Reimerswiller et Schwabwiller, avec la possibilité de le déposer en mairie ou d'y répondre en ligne grâce à un QR code. La mobilisation a été au rendez-vous, avec suffisamment de réponses pour obtenir un panel réellement représentatif de nos quatre villages.

Les résultats sont désormais entre les mains de la commission, qui en assure l'analyse et prépare les suites à leur donner, avec l'appui de l'ensemble du conseil municipal, mobilisé pour que ce travail débouche sur des actions concrètes. Il en ressort un bilan complet de la situation, ce qui fonctionne bien comme ce qui mérite d'être amélioré. Cette réussite tient avant tout à la qualité de vos contributions. Un grand merci donc à toutes celles et ceux qui ont pris le temps d'y répondre.

La démarche a été menée sans tabou et en toute transparence. C'est dans ce même esprit qu'une réunion publique sera organisée dès que possible pour vous présenter ce bilan et les suites qui pourront y être données.
En attendant, les élus de la commission comme du conseil municipal restent pleinement à votre disposition si vous souhaitez continuer à faire entendre votre voix pour l'avenir de notre commune.



ÉCOLE MATERNELLE DE SCHWABWILLER : RAPATRIEMENT DE LA CLASSE À BETSCHDORF

Face à un faible effectif pour la rentrée scolaire 2026/2027 au sein de la classe de Schwabwiller, un sondage avait été lancé auprès des parents d'élèves de Schwabwiller (avec l'aval de l'Education Nationale) afin de recueillir leur avis sur :
- Le maintien de la classe déportée
- Le rapatriement de l'ensemble des élèves vers l'école maternelle de BETSCHDORF

A la suite du sondage, majoritairement favorable au rapatriement des élèves vers l'école maternelle de BETSCHDORF, la décision a été entérinée en Conseil municipal suivant l'avis favorable du Directeur Académique.
Ce sont ainsi 126 élèves qui sont accueillis au sein de l'école maternelle de BETSCHDORF.
Nous leur souhaitons à toutes et tous, une excellente année pleine d'apprentissages et de découvertes !

ÉCOLE MATERNELLE DE BETSCHDORF

Mme Gehin Géraldine ainsi que toute son équipe accueillent cette année 6 classes pour 126 élèves.
Ils se répartissent de la manière suivante :
(40 PS, 39 MS, 47 GS dont 42 élèves en bilingue)

Classes bilingues :
MS/GS (21 élèves) : Mme STOETZEL Caroline enseigne en allemand
MS/GS (21 élèves) : Mme HOLLAENDER Sabine enseigne en français.

Classes monolingues :
MS/GS (20 élèves) : Mme GRANDJEAN Maryline (lundi et mardi), et Mme APPOURCHAUX Salomé (jeudi et vendredi)

PS/GS (22 élèves) : Mme Gehin Géraldine lundi, mardi et jeudi
Mme Kallenbach Sophie décharge de direction le vendredi et 1 mardi sur 3.

PS/MS (21 élèves) : Mme KUHN Stéphanie
PS/MS (21 élèves) : Mme DIEBOLT Claudine

Enseignante remplaçante de secteur rattachée à l'école :
Mme OBERNESSER- KOCHER Angélique

Les enseignantes sont accompagnées au quotidien par :

Les ATSEM :
FEY Pearl, LEMARIE Dominique, HAUMESSER Vivien, ESCH Myriam.

Apprentie CAP AEPE (2ème année) :
FISCHER Loriane

Les AESH (accompagnants des élèves en situation d'handicap)
ALBRECHT Anne, DAVID Audrey



L'équipe enseignante



Les ATSEM



ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE DE BETSCHDORF

Mme Christine Dresch ainsi que toute son équipe accueillent cette année 10 classes pour 231 élèves. Ils se répartissent de la manière suivante :

Coté monolingue :

CP : Mme CRIQUI Joëlle (24 élèves)
CE1 : Mme DRESCH Christine (lundi et mardi) et TAGLIERI Laetitia vendredi) - 23 élèves
CE2 : Mme DIEBOLT Myriam (24 élèves)
CM1 : Mme SOMMER Catherine (22 élèves)
CM2 : M. SUSS Alain (27 élèves)

Enseignant remplaçant du secteur rattaché à l'ecole : M. DUPUIS Alexandre

Coté bilingue :

CP : Mme TREGER Stéphanie/ Mme SCHIESTEL Amandine (23 élèves)
CE1 : Mme TREGER Stéphanie / Mme SCHIESTEL Amandine (19 élèves)
CE1 / CE2 : Mme PRINTZ Aurélie (19 élèves)
CM1 : Mme BETHOUX Céline (23 élèves)
CM2 : Mme HOLLENDER Christelle (23 élèves)



JEAN-CLAUDE TRAUTMANN :
L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

L'école de Betschdorf est un très bel outil, tant pour les enseignants que pour les élèves. Mon gendre y travaille et j'ai eu la chance de pouvoir visiter les locaux lors de l'inauguration. J'apprécie également l'initiative du CME (Conseil Municipal des Enfants) d'avoir proposé d'installer un monument aux Morts devant l'établissement. La mémoire collective s'estompe et il faut à tout prix l'éviter.

LES ASSOCIATIONS

DUATHLON

Fort de son succès de l'organisation des championnats Grand Est de duathlon en mars 2025, le Naveco s'est vu confier l'organisation des demi-finales D3 de duathlon pour la zone nord Est le dimanche 29 mars 2026. Une grande fierté pour le club qui fêtera bientôt ses 40 ans (en 2028).

Les meilleurs duathlètes du Nord-Est de la France ont convergé vers Betschdorf pour tenter de se qualifier pour la finale D3 duathlon et ainsi accéder à la D2 nationale. Une manifestation réussie grâce à la bonne implication de ses membres, l'aide précieuse des services techniques de la commune, des soutiens de la Communauté de Communes de l'Outre Forêt et de ses nombreux partenaires.

Côté sportif, le Naveco s'est qualifié avec 2 équipes (H& F) pour cette demi-finale à Betschdorf ; un objectif de 2026 de pouvoir aligner nos meilleurs éléments à domicile et ainsi mettre en avant le travail de tous ces moments passés à l'entrainement. Malheureusement, seules les filles ont réussi à se qualifier pour la grande finale qui s'est déroulée le 21 juin à Bray Dunes (à côté de Dunkerque) Décimée par des blessures, seules 3 athlètes du Naveco (sur 5) ont pu faire le déplacement ce qui a rendu l'objectif du top 7 compliqué.





Les 3 coureuses (Céline Baessler 2^{6ième}, Sarah Barberon 33^{ième} et Mélina Krieger 45^{ième}) ont tout donné pour bien figurer au classement final (65 concurrents au départ) en décrochant une belle 12^{e} place au classement par équipes. Une performance collective encourageante qui confirme la progression du club.

Le rendez-vous est d'ores et déjà donné aux sportifs et spectateurs le 9 mai 2027 à Betschdorf pour les 31^{ième} Duathlons du Naveco qui seront peut-être une nouvelle fois support d'une demi-finale nationale de D3 (en cours de négociation).

Avec un effectif stable autour de 70 licenciés ces dernières années, le club ne ménage pas ses efforts tant pour l'organisation de compétitions que pour ses membres en terme d'animations d'entrainements, de stages et ainsi bâtir sur l'avenir.



Plus d'infos sur www.naveco.fr

JEAN-CLAUDE TRAUTMANN :
L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

Je souhaite exprimer mon admiration totale pour les associations locales, qu'elles soient sportives ou culturelles, qui permettent d'apporter du mouvement ou de la réfléxion à la population dans une société trop sédentarisée et trop connectée. Un grand bravo à tous les bénévoles également !

LE CABARET

Le temps d'une soirée la Maison de la Culture et des Loisirs de Reimerswiller a changé de visage !

Le 18 avril, la première soirée Cabaret, intitulée « Comédie », organisée par le Théâtre Alsacien de Betschdorf a connu un véritable succès.

La salle s'est transformée en véritable scène de cabaret, avec lumières, paillettes, costumes et ambiance festive.

Le public a été invité à entrer dans l'univers du cabaret mêlant théâtre franco-alsacien, danse, chant, et comédie pour une soirée pleine d'énergie, de folie, de magie, de fous rires, d'émotions, de bonne humeur, d'humour et beaucoup de cœur.

Sous l'impulsion de Myriam Esch, l'équipe du Théâtre Alsacien met en scène les mésaventures de trois jeunes femmes, une maire (Nathalie Heimburger), une agricultrice (Myriam Esch) et une policière municipale (Anne-Sophie Baumann).

Le public a découvert une succession de situations loufoques, de personnages hauts en couleur ainsi que des scènes pleines d'humour et d'émotions.

Le spectacle a réuni le théâtre alsacien et les danseuses et danseurs de l'ECB. Bravo également aux enfants du Théâtre Alsacien, toujours prêts à relever de nouveaux défis !

Une soirée où les paillettes ont rencontré l'humour, où le théâtre a laissé une place à la danse où une salle communale s'est transformée le temps de quelques heures en véritable CABARET.

Et si ce n'était que le début ?! La suite à découvrir prochainement.









L'ASB JUDO FÊTE SON JUBILÉ D'OR





Le samedi 13 juin, les judokas de l'ASB Judo de Betschdorf se sont réunis à l'ESCAL pour leur traditionnelle cérémonie de remise de grade, mais aussi pour fêter les 50 ans du club.
Fondé en 1976 sous l'impulsion de M. Tessier et sous la présidence de M. Goetz, le club ouvre ses portes pour la première fois.
Depuis, il a formé de nombreuses ceintures noires, parmi lesquelles, son premier président (qui deviendra ainsi la première ceinture noire du club), M. Bastian Bernard qui enseignera à son tour au club, M. Wahl Frédéric (actuel enseignant), M. Blum Yannick (membre du comité), M. Loury Cyrille (président depuis 2010), Gael Awignano, Mickael Cerqueira, Ines Grand Claude, Sarah Bauerle et bien d'autres encore.
Dans son discours, M. Loury a rendu hommage aux anciens dirigeants, enseignants et judokas pour le travail accompli au fil des années qui a fait que ce club a des racines saines et solides. Il a remercié également le soutien de leurs sponsors MM Park, la menuiserie Hauessler et le restaurant Les Têtes 2 Mull pour leur soutien.

Avec une cinquantaine de licenciés, l'ASB Judo reste un club à taille humaine, dynamique et convivial.
Les jeunes se sont retrouvés de 15h à 17h30 pour une après-midi ludique où ils ont pu se faire maquiller, jouer avec des sculptures sur ballons représentant épées, fleurs ou animaux, laisser libre cours à leur imagination avec des Lego géants, découvrir des jeux en bois ou encore danser.
A 18h, leurs parents les ont rejoints, ainsi que d'anciens judokas, entraineurs et membres de comité du club afin d'assister à la cérémonie de remise de ceinture, étape importante et solennelle dans la saison d'un judoka
La soirée s'est ensuite poursuivie dans une ambiance chaleureuse autour de tartes flambées, avant de se conclure par un spectacle d'hypnose qui a ravi les participants.



RESTEZ CONNECTÉS AVEC BETSCHDORF ET SES COMMUNES ASSOCIEES !

TOUTES LES ACTUALITÉS DE VOS COMMUNES ! POUR VOUS TENIR INFORMÉS DE LA VIE MUNICIPALE, DES ÉVÉNEMENTS, DES ACTUALITÉS ET DES INFORMATIONS PRATIQUES, LA COMMUNE DE BETSCHDORF MET PLUSIEURS MOYENS DE COMMUNICATION À VOTRE DISPOSITION :

SITE INTERNET

Retrouvez toutes les informations municipales, les démarches et les actualités de la commune : **www.betschdorf.com**

IMAGINA

Téléchargez l'application et abonnez-vous à Betschdorf pour recevoir directement les actualités et notifications sur votre smartphone. Betschdorf sur Imagina

LA NEWSLETTER

Chaque mois, retrouvez l'essentiel de l'actualité de Betschdorf directement dans votre boîte mail : événements à venir, informations municipales, projets, vie locale...

FACEBOOK

Suivez la page officielle de la commune pour retrouver les dernières actualités, les informations importantes et les manifestations à venir.

INSTAGRAM

Découvrez la vie de Betschdorf en images.

BETSCHDORF ET PROF EXPRESS : UNE CHANCE POUR NOS ENFANTS

Pour aider les enfants et les jeunes de Betschdorf à mieux réussir dans leur scolarité et leurs études, la Commune a signé un contrat avec Prof Express. Ce dernier est offert gratuitement à toutes les familles de Betschdorf et des 3 communes associées. Tous les jeunes peuvent en profiter : il suffit de s'inscrire, alors n'hésitez pas.

Un problème de maths difficile ? Un exposé à finaliser ? Des difficultés de compréhension en français ? De l'école élémentaire au bac+2, selon la formule choisie, l'élève peut, grâce à un accès Internet privé, être mis en relation chaque soir, même le week-end, avec un professeur issu de l'Education nationale qui, le temps d'une session personnalisée, lui permet d'avancer dans son devoir, revenir sur une copie non comprise, préparer un examen...

L'entreprise Prof Express s'appuie sur une longue expérience et une excellente connaissance des méthodes d'enseignement de la part des professeurs en ligne de l'Education nationale, pour un soutien scolaire 100% personnalisé du primaire au Bac+2...et une tranquillité des parents.

Avec une multitude de dispositifs en ligne tant pour les enfants que les parents, Prof Express vient combler les disparités territoriales et renforce l'égalité des chances au service de l'égalité scolaire.

PROFITEZ-EN. *https://www.soutienscolaire-betschdorf.com/inscription*



JEAN-CLAUDE TRAUTMANN : L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

Concernant Prof Express, il s'agit d'un cadeau magnifique pour nos enfants de la part de la Commune. Il est tout à fait souhaitable que les jeunes en profitent et que les parents encouragent l'utilisation de cet outil mis à disposition. Si les enseignants sont également sensibilisés à diriger les élèves vers cette plateforme tout le monde est gagnant.

RAPPEL INCIVILITÉS

Définition d'une incivilité : non-respect d'une partie ou de l'ensemble des règles de vie en communauté.

Les administrés de nos communes signalent régulièrement à la police municipale des incivilités de toutes natures : dépôts sauvages, haies non taillées, stationnement sur les trottoirs, bruit, déjections, poubelles non enlevées, mégots jetés par terre... tous ces comportements irrespectueux de l'espace public et du voisinage provoquent des situations conflictuelles et une gêne pour l'ensemble de la population.
Divers arrêtés municipaux encadrant différentes incivilités ont été pris. Ils sont consultables sur le site de la commune.

Les haies
Le fait de ne pas entretenir des haies engendre les difficultés suivantes :
Conflits de voisinage : haies trop hautes et débordant largement sur les propriétés voisines.
Empiètement sur l'espace public : trottoirs devenus impraticables pour les piétons du fait de l'empiétement de la haie sur le domaine public.
L'empiétement sur le domaine public est interdit, les haies doivent être taillées à l'alignement, c'est à dire en limite de la propriété.
Concernant la hauteur des haies, celle-ci est fixée soit par un règlement particulier (lotissement), soit par le PLU, soit par le code civil. Dans tous les cas, elle ne peut excéder la valeur de 2 m de hauteur.
À moins de 50 cm de la limite séparative : plantation interdite.
Entre 50 cm et 2 m de la limite : la hauteur de la haie ne doit pas dépasser **2 mètres** au maximum.
Le maire peut procéder à l'exécution forcée des travaux d'élagage destinés à mettre fin à l'empiètement des plantations privés sur les voies publiques. Les frais afférents aux opérations sont mis à la charge des propriétaires négligents.

Stationnement sur les trottoirs
Les trottoirs constituent des espaces réservés aux piétons, permettant aussi la circulation de poussettes et fauteuils roulants.
Le Code de la route interdit le stationnement sur les trottoirs, sous peine de verbalisation voire de mise en fourrière. Verbalisation allant de 35 euros à 135 euros.
Concernant le stationnement sur les trottoirs, la responsabilité du propriétaire sera engagée si un piéton est accidenté après s'être engagé sur la chaussée pour contourner un obstacle encombrant.
Le stationnement est considéré comme abusif après 72 h de stationnement continu sur la voie publique Arrête municipal 2023/083.

Nuisances sonores
Tondeuses, cyclomoteurs, animaux, tapage nocturne..., certaines situations peuvent s'avérer très gênantes au quotidien et peuvent provoquer des conflits de voisinage. Les horaires pour les travaux bruyants sont les suivants :
Arrêté municipal 2016/022
Du lundi au vendredi de 7h à 20h.
Le samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h.
Les dimanches et jours fériés de 10h à 12h.
Les propriétaires d'animaux et ceux qui en ont la garde sont tenus de mettre tout en œuvre afin de préserver la tranquillité du voisinage.
Les cyclomoteurs n'ont pas le droit d'avoir un échappement modifié **(immobilisation et verbalisation de l'engin).**

Tapage nocturne
Les bruits de voisinage sont des bruits générés par le comportement d'une personne ou d'un animal et causant des nuisances sonores. Ils peuvent être sanctionnés, dès lors qu'ils constituent un trouble anormal, se manifestant de **jour** ou de **nuit**.
(Amende encourue 68 €)

Tapage diurne
En cas de tapage injurieux (insultes) ou de bruits intenses, répétés ou longs, essayer de résoudre le conflit à l'amiable, si impossible contacter la gendarmerie (17) ou le service de la police municipale au 06.76.66.40.57

Déjections canines
Les déjections canines sont interdites sur :
Les voies publiques, les trottoirs, les espaces verts publics, les espaces des jeux publics pour enfants.
Les sachets sont mis à la disposition par la commune pour ramasser les déjections.
(Amende encourue, 68 €)

Interdiction de brûler les déchets et végétaux
Brûler à l'air libre des déchets verts ou ménagers est strictement interdit (Règlement Sanitaire Départemental). D'autres méthodes existent pour vos déchets : composteur, déchèterie, broyage...
(Les feux de jardin sont passibles d'une amende de 450 €)

Entretiens des trottoirs
Le règlement Sanitaire Départemental prévoit l'entretien régulier des trottoirs et de caniveaux par les riverains.
La municipalité rappelle que l'entretien des trottoirs et caniveaux situés au droit des propriétés incombe aux riverains.
De plus, en période de neige ou de verglas, les riverains sont tenus de dégager et sécuriser le trottoir situé devant sa propriété afin de limiter le risque de chute et de garantir la sécurité des piétons.

Dépôts sauvages
Les dépôts sauvages d'ordures et de déchets de toutes sortes sont constatés sur la commune, en forêt ou encore dans les champs.
Ces dépôts, effectués en dehors des emplacements prévus à cet effet, constituent une infraction.
La commune de Betschdorf a mis en place une tarification concernant l'enlèvement des dépôts sauvages, décision prise par le conseil municipal en 2022 : 300 euros pour un particulier et 800 euros pour un professionnel.
Au-delà de la facturation des frais d'enlèvement pouvant être mis à la charge du responsable, les auteurs de dépôts sauvages peuvent faire l'objet d'une verbalisation conformément à la réglementation en vigueur.
Lorsque les déchets ont été transportés à l'aide d'un véhicule, leur abandon ou leur dépôt dans un lieu non autorisé relève notamment de l'article R. 635-8 du Code pénal et constitue une contravention de 5e classe (1500€). La confiscation du véhicule ou de l'objet ayant servi à commettre l'infraction peut également être encourue.
Dans les autres situations, le Code pénal prévoit également des sanctions pour les dépôts ou abandons de déchets sur la voie publique ou dans des lieux non autorisés.
Amende encourue de 35 € à 1500 € en cas de transport des déchets à l'aide d'un véhicule, saisie du véhicule possible.

JEAN-CLAUDE TRAUTMANN :
L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

Il est bien malheureux de devoir sans arrêt faire des rappels aux administrés quant à la manière dont il faut vivre en société. Il est de la responsabilité de chacun de prendre soin de notre voisinage et de notre planète. Là aussi, c'est ma foi qui parle mais respecter son environnement c'est respecter la création Divine.

RAPPEL INCIVILITÉS

Poubelles
Les conteneurs de collecte des ordures ménagères qui restent en permanence sur le trottoir créent les nuisances suivantes : désordre sanitaire et olfactif, favorisant la présence et la prolifération de rongeurs, trottoirs impraticables pour les piétons, poussettes et fauteuils roulants.
Amende encourue 68 € prévu par le règlement sanitaire départemental Article 80.

Chiens : la laisse, une règle de sécurité et de civisme
Les propriétaires et détenteurs de chiens sont invités à veiller en permanence à la maîtrise de leur animal dans l'espace public.
La réglementation prévoit notamment que les chiens ne doivent pas divaguer (arrêté N°2016-023).
Un chien est considéré comme étant en état de divagation lorsqu'il n'est plus sous la surveillance effective de son maître, notamment lorsqu'il se trouve hors de portée de voix ou à plus de 100 mètres de la personne qui en a la responsabilité.
À Betschdorf, un arrêté municipal relatif à la circulation et à la divagation des animaux domestiques encadre également cette question.
Dans les espaces publics, chacun doit pouvoir se déplacer en toute tranquillité : enfants, personnes âgées, cyclistes, promeneurs et autres propriétaires d'animaux. Tenir son chien en laisse permet également d'éviter les accidents, les comportements agressifs, les poursuites et les nuisances.
Une attention particulière doit également être portée aux espaces verts et aux parcs et jardins. La réglementation municipale interdit notamment de laisser les animaux divaguer et d'y déposer leurs excréments.
Nous rappelons également que, dans les bois et forêts, les chiens doivent être tenus en laisse en dehors des allées forestières du 15 avril au 30 juin afin de protéger la faune sauvage pendant la période de reproduction et de nidification.
La qualité de vie à Betschdorf repose sur le respect de quelques règles simples, indispensables à la sécurité, à la propreté et au bien-être de tous.

Une vigilance renforcée
La commune entend poursuivre ses actions de prévention et de sensibilisation, mais également faire respecter les règles lorsque cela est nécessaire.
Les agents habilités peuvent constater les infractions et engager les procédures prévues par la réglementation. La police municipale de Betschdorf est notamment chargée de missions de surveillance et de constatation sur le territoire communal.
Respecter les espaces publics, tenir son chien en laisse lorsque cela est requis, ramasser ses déjections et déposer ses déchets dans les filières prévues à cet effet sont des gestes simples qui contribuent directement à préserver le cadre de vie.

À Betschdorf, la propreté et la tranquillité de chacun sont l'affaire de tous.



AUTORISATION D'URBANISME

Certaines démarches peuvent être nécessaires avant la réalisation de travaux, notamment lorsqu'ils sont susceptibles d'être soumis à une autorisation préalable ou aux règles prévues par le Plan Local d'Urbanisme (PLUI).

Afin d'éviter toute difficulté, il est recommandé de vérifier au préalable les formalités à accomplir auprès de la mairie.

Des travaux non déclarés peuvent compromettre notamment la vente d'un bien immobilier. Les notaires sont tenus de vérifier si tous les travaux sont bien déclarés.

La commune souhaite ainsi rappeler aux habitants l'importance de se renseigner avant d'entreprendre des travaux et de s'assurer du respect des règles d'urbanisme. En cas de doute sur les démarches à effectuer, n'hésitez pas à contacter ou vous rendre en mairie afin d'obtenir les informations nécessaires.

QUELLES AUTORISATIONS DEMANDER ?



» CRÉATION D'UNE VÉRANDA, PERGOLA ou TERRASSE COUVERTE
- Soumis à autorisation d'urbanisme
→ se renseigner auprès de la Mairie

» PORTAIL ET CLÔTURE
- Déclaration préalable

» DÉMOLITION D'UNE CONSTRUCTION
- Permis de démolir

» TERRASSE NON COUVERTE
- Soumis à autorisation d'urbanisme
→ se renseigner auprès de la Mairie

» TOITURE
- Déclaration préalable

» CRÉATION D'UNE FENÊTRE DE TOIT, LUCARNE
Sans création de surface plancher
→ Déclaration préalable
Avec création de surface plancher
→ se renseigner auprès de la Mairie

» POSE DE PANNEAUX PHOTOVOLTAÏQUES
- Déclaration préalable

» FENÊTRE OU PORTE-FENÊTRE
- Création ou changement : déclaration préalable

» COUPE OU ABATTAGE D'ARBRE
- Déclaration préalable si espace boisé classé ou arbre protégé (PLUi ou site classé)

» ANNEXES ISOLEES (abri, carport, garage...)
- ≤ **5 m²** : voir PLUi
- ≤ **20 m²** : déclaration préalable
- > **20 m²** : permis de construire

» RAVALEMENT DE FAÇADE, MISE EN PEINTURE ou ISOLATION
- Déclaration préalable

» CONSTRUCTION D'UNE PISCINE
Non-couverte :
- Bassin ≤ **10 m²** : se référer au PLUi
- Bassin ≤ **100 m²** : déclaration préalable
- Bassin > **100 m²** : permis de construire

Couverte :
→ se renseigner auprès de Mairie

NOUVEAUX COMMERCES

LA CASA DI PIZZA



Ouverte depuis janvier 2026 au cœur de Betschdorf, Casa Di Pizza propose des pizzas artisanales préparées avec passion, tout en offrant également une sélection de plats maison.
Sur place ou à emporter, La casa Di Pizza propose une cuisine généreuse et conviviale.
1 A Grand Rue à Betschdorf
06.70.90.33.90



RESTAURANT LA TABLE DE MARIE-PAULE

À La Table de Marie, la cuisine s'inspire des recettes traditionnelles alsaciennes. Les plats sont préparés avec des produits de saison, dans un esprit de cuisine familiale.
Le midi, retrouvez notamment le plat du jour ainsi que le steak du boucher, sélectionné avec soin.
Une cuisine généreuse et authentique, à partager dans une ambiance conviviale.
39 Grand Rue, Betschdorf
Infos et réservation au 06.17.74.72.69

LE REPAIRE



Le Repaire propose un espace de coiffure moderne et convivial, dédié aux femmes, aux hommes et aux enfants. Coupe, brushing, coloration, balayage, décoloration et taille de barbe font partie des prestations proposées.
Le Repaire souhaite offrir à chacun un moment agréable et personnalisé dans un cadre contemporain.
37 rue de Rittershoffen à Betschdorf
Réservation en ligne sur Planity
Ou par téléphone au 07.49.43.53.57

TEHILA

Entrez dans le cocon de « Tehila » et venez découvrir un espace dédié au bien-être.
Aroma, phytothérapie, gemmothérapie, savonnerie artisanale, cosmétiques, créations fait-main et bien d'autres belles surprises à venir découvrir dans cet univers dédié au bien-être avec passion et authenticité !
2 impasse du Chemin de Fer, Betschdorf
07.69.88.27.45
contact@tehila.fr

AGENDA DES ÉVÉNEMENTS

Date	Heure	Quoi	Où
Le 06 nov Le 07 nov	de 16h30 à 18H30 de 09h à 11H	SKI ET LOISIRS POUR TOUS 67 Mercredis de Ski en Forêt-Noire pour les 6 à 11 ans Inscriptions et distribution du matériel ski à l'ESCAL. Renseignements au 06 07 23 06 95	Escal
07-nov	18h à 23 h	Mini Disco soirée Halloween Proposé par l'association M.A.I.L	Escal
07-nov	12h	Kesselfleisch. Le Training Club Canin vous propose un Kesselfleich - Sur réservation	Club Canin Route de Soufflenheim
14-nov	11h30	Kesselfleisch. L'association du foyer protestant organise son traditionnel Kesselfleisch la 14 novembre à partir de 11h30. Sur inscription	Foyer protestant 66 rue du Docteur Deutsch de Betschdorf
22-nov	Journée	Circuit jeunes de badminton (enfants) Circuit organisé par l'association SLDB	Escal
Du 23 nov au 14-déc		La boîte aux lettres du Père Noël pour petits et grands A l'extérieur de la bibliothèque Entre tous les préparatifs, le Père Noël prendra le temps de répondre à chacune des lettres des enfants et adultes. Pensez à bien noter votre adresse	Bibliothèque Municipale 19 rue du stade
28-nov	14h00 à 16h00	Atelier "déco de Noël" : Décoration de sapin avec une coquille saint jacques. A partir de 5 ans. Sur inscription au 03 88 54 48 70. Animation gratuite, places limitées	Bibliothèque Municipale 19 rue du stade
29-nov		Marché de Noël à la maison de retraite de Betschdorf Vente de café, gâteaux, bricolage et bredele de Noël ainsi et vente de couronnes de l'avent Les bénéfices serviront aux activités pour les résidents	Maison de retraite
02-déc	14h30 à 15h00	"Dis, tu me racontes une histoire ?". A partir de 4 ans. Sur inscription au 03 88 54 48 70. Animation gratuite.	Bibliothèque Municipale 19 rue du stade
05-déc	A partir de 19h	Nuit du Téléthon par l'association SLDB	Escal
05-déc	15h00	Conte de Noël "La vieille boîte de Monsieur Walter" par la compagnie Carton Plein. Suivi d'un goûter pour les enfants présents A partir de 4 ans. Sur inscription / Animation gratuite / Places limitées	Bibliothèque Municipale 19 rue du stade
06-déc	16h30	Concert de Noël Musique Municipale de Betschdorf	Eglise Sainte Marie
22-déc	9h30 à 11h	Collecte de sang Collation	Escal
10-janv		Fête des Aînés	Escal
17-janv	Après-midi	Tournoi de belote Proposé par l'association SLDB	Foyer Protestant de Betschdorf

Date	Heure	Quoi	Où
03-févr	14h30 à 15h00	"Les histoires du Mercredi" A partir de 4 ans. Sur inscription au 03 88 54 48 70. Animation gratuite.	Bibliothèque Municipale 19 rue du stade
6 et 7 février		Festival Bretz'Laine. Organisé par l'Amicale des Aiguilles et du Fil. Festival autour de la laine qui regroupe teinturiers, créateurs, artisans du fil et designers	Rittershoffen Salle des fêtes
13-févr	15h à 18h	Mini Disco Carnavalesque Proposée par l'association M.A.I.L	Escal
21-févr	12h	Estomac de porc. Le Training Club Canin vous propose de l'estomac de porc - Sur réservation	Club Canin Route de Soufflenheim
Du 21 au 26 févr Du 28 au 05 mars		SKI ET LOISIRS POUR TOUS 67 Séjours de ski en famille en Autriche : En autocar, cours de ski, animation, hôtel de qualité Renseignements et inscriptions au 06 95 69 52 32	
Date à définir février	09h30	Animation pour les petits en partenariat avec le RPE de l'Outre-Forêt. Ouvert à tous. Animation gratuite.	Bibliothèque Municipale 19 rue du stade
02-mars	17h00 à 20h00	Collecte de sang. Collation	Escal
03-mars	14h30 à 15h00	"Les histoires du Mercredi". A partir de 4 ans. Sur inscription au 03 88 54 48 70. Animation gratuite.	Bibliothèque Municipale 19 rue du stade
13-mars	A partir de 19h	Soirée après-ski. L'amicale des Sapeurs Pompiers de Betschdorf vous propose une soirée après-ski. Petite restauration	Escal
Du 14 au 20 mars		SKI ET LOISIRS POUR TOUS 67 Séjour groupe mixte pour skieurs et randonneurs Renseignements et inscriptions au 06 95 69 52 32	/
20-mars	14h00 à 18h00	"Fête du jeu" à la bibliothèque Atelier initiation aux échecs en partenariat avec le club d'échec de Betschdorf et jeux de société avec Nicolas. Goûter offert aux enfants présents. Animation gratuite.	Bibliothèque Municipale 19 rue du stade
21-mars	07h30 à 18h00	Pêche d'ouverture à l'étang de la Sandmühle avec immersion de truites. Vente de cartes de pêche.	Etang de pêche de la Sandmühle
26-mars	14h à 18 h	L'animation du Lapin de Pâques. Défis et animations à l'aire de jeux de Soufflenheim, sur inscription. Proposé par l'association M.A.I.L	Aire de jeux route de Soufflenheim
27 et 28 mars		Championnat de France IGP Restauration sur réservation	Club Canin Route de Soufflenheim
01-avr	ré-ouverture Avril à Septembre	Ré-ouverture du Musée de la Poterie d'avril à septembre Exposition temporaire sur avril, mai, juin du sculpteur Antoine Halbwachs et de Véronique Bader, céramiste	2 rue de Kuhlendorf

Date	Heure	Quoi	Où
03-avr	08h30	inscription et 1ère séance de l'école de pêche pour les enfants et jeunes de 8 à 16 ans et adultes intéressés. Etang de pêche de la Sandmühle	Etang de pêche de la Sandmühle
03-avr	20h	Concert de Printemps Musique Municipale de Betschdorf	Escal
Date à définir mars-avril		Festival " L'Alsace se (ra)conte". En partenariat avec la Bibliothèque d'Alsace. Animation gratuite. Sur inscription au 03 88 54 48 70. Places limitées.	Bibliothèque Municipale 19 rue du stade
07-avr	14h30 à 15h00	"Les histoires du Mercredi". A partir de 4 ans. Sur inscription au 03 88 54 48 70. Animation gratuite.	Bibliothèque Municipale 19 rue du stade
18-avr	12h	Pot au feu Le Training Club Canin vous propose un Pot au feu - Sur réservation	Club Canin Route de Soufflenheim
24 et 25 avril	Journées entières	Tournoi de Badminton adultes Tournoi organisé par l'association SLDB	Escal Dans les 2 salles
25-avr	9h45 à 12H	Rencontre Automobile sportive de collection et d'exception. Entrée libre, café offert aux exposants, buvette, ambiance passionnée et conviviale	Escal, Parking arrière
1er mai	Inscription entre 7h30 et 11h00	Randonnée du muguet avec une inscription sur place de 2€ par marcheur et gratuit pour les enfants -12 ans.	Départ de la marche au foyer paroissial de Schwabwiller rue du moulin
04-mai	17h00 à 20h00	Collecte de sang Collation	Escal





NAISSANCES



Elise LONG, née le 25 août 2025, fille de Martin LONG et Valérie PFRIMMER

Aaron CROT, né le 09 septembre 2025, fils de Eric CROT et Lauriane RENAUD

Lina BOSSERT, née le 27 septembre 2025, fille de Grégory BOSSERT et Julie LUDWIG

Gabin MARZOLF, né le 01 octobre 2025, fils de Albert MARZOLF et Catherine DENAIS

Elisa AKINER, née le 10 octobre 2025, fille de Ramazan AKINER et Aysu KOCA'O

Yannik CHIS, né le 11 octobre 2025, fils de Andreas CHIS et Saskia PETER

Chloé HEMBERGER, née le 14 octobre 2025, fille de Fréderic HEMBERGER et Claire RITT

Sloan FEUCHTER, né le 11 novembre 2025, fils de Aurélien FEUCHTER et Hélène HESCHUNG

Méline AXEL, née le 30 novembre 2025, fille de Laurent AXEL et Stéphanie CHAN TIN

Adèle GOERGLER, née le 12 décembre 2025, fille de Guillaume GOERGLER et Déborah MEYER

Théo HENNINGER, né le 09 janvier 2026, fils de Alexis HENNINGER et Julie ZIMMERMANN

Zoé GABEL, née le 21 janvier 2026, fille de Jonathan GABEL et Cynthia RUCH

Luna CLAUSS, née le 23 janvier 2026, fille de Nicolas CLAUSS et Roshel GAGWIS

Adèle DURAND DREISTADT, née le 23 février 2026, fille de Guillaume DREISTADT et Sandrine DURAND

Youri WACKENHEIM, né le 05 avril 2026, fils de Jean WACKENHEIM et Jeanne REBAUD

Lucie PFRIMMER, née le 08 avril 2026, fille de Fabrice PFRIMMER et Laura BUCHY

Noam AISSAOUI WOODS, né le 02 juin 2026, fils de Nacer AISSAOUI et Estelle WOODS

Basile SCHALL, né le 17 juin 2026, fils de Anthony SCHALL et Marie CASTEL

Jude SCHWOERER, né le 12 juillet 2026, fils de Justin SCHWOERER et Lise-Marie LESIEWICZ

Livia BOUVIER, née le 14 juillet 2026, fille de Stéphane BOUVIER et Stéphanie BOELLINGER

Eliott HAEFFNER, né le 09 août 2026, fils de Victor HAEFFNER et Sarah ERHOLD

Elio FÉLICITÉ, né le 13 août 2026, fils de Donald FÉLICITÉ et Aurélie DIVOUX

Maël RIMELEN, né le 13 août 2026, fils de Mathieu RIMELEN et Seunghui LEE